

I  
--  
U  
--  
A  
--  
V

Università Iuav  
di Venezia  
Università Iuav di Venezia - Architetto Generale  
REPERTORIO CONTRATTI  
Repertorio n. 23 / 2017  
Prot. n. 260 del 10/01/2017  
Anno 2013 Tit. III Ci. 14 Fasc. 1.41

中央美术学院  
China Central Academy of Fine Arts

## Erasmus+ Programme

### Key Action 1 - Mobility for learners and staff - Higher Education Student and Staff Mobility

## Inter-institutional<sup>1</sup> agreement 2014-20[21]<sup>2</sup> between institutions from programme and partner countries

The institutions named below agree to cooperate for the exchange of students and/or staff in the context of the Erasmus+ programme. They commit to respect the quality requirements of the Erasmus Charter for Higher Education in all aspects of the organization and management of the mobility, in particular the recognition of the credits (or equivalent) awarded to students by the partner institution. The institutions also commit to sound and transparent management of funds allocated to them through Erasmus+.

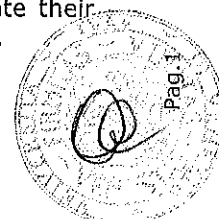
### A. Information about the higher education institutions

Full name of the institution / country	Erasmus code or city <sup>3</sup>	Name of the contact person	Contact details (email, phone)	Website (eg. of the course catalogue)
China Central Academy of Fine Arts/China	Beijing	Ms. Xu/Jia	Office of International Affairs No. 8 Huajiadi nanjie Beijing, 100102, China <a href="mailto:xujia@cafa.edu.cn">xujia@cafa.edu.cn</a>	<a href="http://www.cafa.edu.cn">www.cafa.edu.cn</a>
		Ms. He/Keren	School of Architecture No. 8 Huajiadi nanjie Beijing, 100102, China <a href="mailto:hekeren@cafa.edu.cn">hekeren@cafa.edu.cn</a>	

<sup>1</sup> Inter-institutional agreements can be signed by two or more higher education institutions (HEIs), at least one of them must be located in a Programme Country of Erasmus+.

<sup>2</sup> Higher education institutions have to agree on the period of validity of this agreement.

<sup>3</sup> Higher Education Institutions (HEI) from Erasmus+ programme countries should indicate their Erasmus code while Partner Countries HEI should mention the city where they are located.



Università Iuav di Venezia / Italia	I VENEZIA02	Ms Claudia Capuano	International Affairs Office, Officer, S. Croce 601 – Campo de la lana 30135 Venezia ITALIA tel. +39 041 2571739 fax +39-041-2571160 international@iuav.it	<a href="http://www.iuav.it">www.iuav.it</a>
-------------------------------------	-------------	--------------------	--	--

### B. Mobility numbers<sup>4</sup> per academic year

FROM [Erasmus code or city of the sending institution]	TO <sup>7</sup> [Erasmus code or city of the receiving institution]	Subject area code * [ISCED 2013]	Subject area name*	Study cycle [short cycle, 1 <sup>st</sup> , 2 <sup>nd</sup> or 3 <sup>rd</sup> ]*	Number of student mobility periods	
					Student Mobility for Studies [total number of months of the study periods or average duration*]	Student Mobility for Traineeships*
BEIJING/CAFA	I VENEZIA02	073	Architecture and Urban Planning	1 <sup>st</sup> cycle	1 student per 1 semester	up to 6 months
				2 <sup>nd</sup> cycle	1 student per 1 semester	at least 2 months and up to 1 semester
				3 <sup>rd</sup> cycle	1 Ph.D.	at least 2 months and up to 1 semester
I VENEZIA02	BEIJING/CAFA	073	Architecture and Urban Planning	2 <sup>nd</sup> cycle	up to 2 students per 1 semester	up to 6 months

<sup>4</sup> Mobility numbers can be given per sending/receiving institutions and per education field (optional\*:  
<http://www.uis.unesco.org/Education/Pages/International-standard-classification-of-education.aspx>)

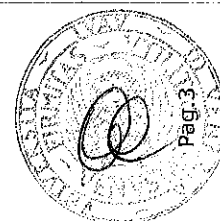
				3 <sup>rd</sup> cycle	1 Ph.D.	at least 2 months and up to 1 semester
--	--	--	--	--------------------------	---------	---

[\*Optional: subject code & name and study cycle are optional. Inter-institutional agreements are not compulsory for Student Mobility for Traineeships or Staff mobility for Training. Institutions may agree to cooperate on the organization of traineeship; in this case they should indicate the number of students that they intend to send to the partner country. Total duration in months/days of the student/staff mobility periods or average duration can be indicated if relevant.]

FROM <sup>7</sup> [Erasmus code or city of the sending institution]	TO <sup>7</sup> [Erasmus code or city of the receiving institution]	Subject area code * [ISCED 2013]	Subject area name *	Number of staff mobility periods	
				Staff Mobility for Teaching [total number of days of the teaching periods or average duration*]	Staff Mobility for Training*
Beijing/CAFA	I VENEZIA02	073	Architecture and Urban Planning	Up to 2 teachers per maximum 90 days/year	1 staff per 5 days/year
I VENEZIA02	Beijing/CAFA	073	Architecture and Urban Planning	up to 2 teachers per maximum 90 days/year	1 staff per 5 days/year

### Recommended language skills

The sending institution, following agreement with the receiving institution, is responsible for providing support to its nominated candidates so that they can have the recommended language skills at the start of the study or teaching period.



Receiving institution [Erasmus code or city]	Optional: Subject area	Main language of instruction	Additional language of instruction	Recommended language of instruction level <sup>5</sup>	
				Student Mobility for Studies [Minimum recommended level: B1]	Staff Mobility for Teaching [Minimum recommended level: B2]
I VENEZIA02		Italian	English	B1	B2
BEIJING/CAFA		Chinese	English	B1	B2

For more details on the language of instruction recommendations, see the course catalogue of each institution [Links provided on the first page].

### C. Respect of fundamental principles and other mobility requirements

The higher education institution(s) located in a **programme country**<sup>6</sup> of Erasmus+ must respect the Erasmus Charter for Higher Education of which it must be a holder. The charter can be found here:

[http://eacea.ec.europa.eu/funding/2014/call\\_he\\_charter\\_en.php](http://eacea.ec.europa.eu/funding/2014/call_he_charter_en.php)

The higher education institution(s) located in a **partner country** of Erasmus+ must respect the following set of principles and requirements:

The higher education institution agrees to:

- Respect in full the principles of non-discrimination and to promote and ensure equal access and opportunities to mobile participants from all backgrounds, in particular disadvantaged or vulnerable groups.
- Apply a selection process that is fair, transparent and documented, ensuring equal opportunities to participants eligible for mobility.
- Ensure recognition for satisfactorily completed activities of study mobility and, where possible, traineeships of its mobile students.
- Charge no fees, in the case of credit mobility, to incoming students for tuition, registration, examinations or access to laboratory and library facilities. Nevertheless, they may be charged small fees on the same basis as local students for costs such as insurance,

<sup>5</sup> See Common European Framework of Reference for Languages

<sup>6</sup> Erasmus+ programme countries are the 28 EU countries, the EFTA countries and other European countries as defined in the Call for proposals.

student unions and the use of miscellaneous material.

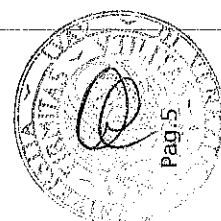
The higher education institution located in a **partner country** of Erasmus further undertakes to:

### **Before mobility**

- Provide information on courses (content, level, scope, language) well in advance of the mobility periods, so as to be transparent to all parties and allow mobile students to make well-informed choices about the courses they will follow.
- Ensure that outbound mobile participants are well prepared for the mobility, including having attained the necessary level of linguistic proficiency.
- Ensure that student and staff mobility for education or training purposes is based on a learning agreement for students and a mobility agreement for staff validated in advance between the sending and receiving institutions or enterprises and the mobile participants.
- Provide assistance related to obtaining visas, when required, for incoming and outbound mobile participants. Costs for visas can be covered with the mobility grants. See the information / visa section for contact details.
- Provide assistance related to obtaining insurance, when required, for incoming and outbound mobile participants. The institution from the Partner country should inform mobile participants of cases in which insurance cover is not automatically provided. Costs for insurance can be covered with the organizational support grants. See the information / insurance section for contact details.
- Provide guidance to incoming mobile participants in finding accommodation. See the information / housing section for contact details.

### **During and after mobility**

- Ensure equal academic treatment and services for home students and staff and incoming mobile participants and integrate incoming mobile participants into the institution's everyday life, and have in place appropriate mentoring and support arrangements for mobile participants as well as appropriate linguistic support to incoming mobile participants.
- Accept all activities indicated in the learning agreement as counting towards the degree, provided these have been satisfactorily completed by the mobile student.
- Provide, free-of-charge, incoming mobile students and their sending institutions with transcripts in English or in the language of the sending institution containing a full, accurate and timely record of their achievements at the end of their mobility period.
- Support the reintegration of mobile participants and give them the opportunity, upon return, to build on their experiences for the benefit of the Institution and their peers.
- Ensure that staff are given recognition for their teaching and training activities undertaken during the mobility period, based on a mobility agreement.



## D. Calendars

### 1. Academic calendar\*:

Receiving Institution [Erasmus code or city]	1st term	2nd term
I VENEZIA02	from October to February	from March to July
BEIJING/CAFA	from September to January	from February to June

**Students which would study the full year must arrive at the beginning of the academic year of the hosting Institution.**

### 2. Applications/information on nominated students must reach the receiving institution by:

Receiving Institution	1st term	2nd term
I VENEZIA02	30 <sup>th</sup> June	30 <sup>th</sup> October
BEIJING/CAFA	30 <sup>th</sup> August	30 <sup>th</sup> January

[\* to be adapted in case of a trimester system or different seasons]

### 2. The receiving institution will send its decision within 8 weeks.

### 3. A Transcript of Records will be issued by the receiving institution no later than two weeks after the assessment period has finished at the receiving HEI. [It should normally not exceed five weeks according to the Erasmus Charter for Higher Education guidelines]

## E. Teachers in charge of the mobility

Receiving institution [Erasmus code or city]	Teacher's name	Contact
I VENEZIA02	Prof. Mrs. Margherita Turvani	<a href="mailto:margherita.turvani@iuav.it">margherita.turvani@iuav.it</a>
BEIJING/CAFA	Prof. Ms. Keren He	<a href="mailto:hekeren@cafa.edu.cn">hekeren@cafa.edu.cn</a>

The institutions could change the teachers in charge of the mobility, in this event a notice should be sent to the other party in a reasonable short time.

## F. Services for Students and Staff with disabilities

Receiving institution [Erasmus code or city]	Office/Person in charge	Contact
I VENEZIA02	Area Didattica e Servizi agli Studenti Front Office Mr. Federico FERRUZZI	<a href="mailto:front-office@iuav.it">front-office@iuav.it</a> S. Croce 601, Campo de la lana 30135 Venezia - ITALIA
BEIJING/CAFA	Office of International Affair Ms. Han Dandan	<a href="mailto:handandan@cafa.edu.cn">handandan@cafa.edu.cn</a> No. 8 Hua Jia Di Nan Jie Beijing, 100102, China

## G. Costs and fees

The costs of visas, insurance, travel, housing and other costs of life in the foreign country are the student/staff's responsibility. Exchange students will benefit of the dual enrolment and they don't pay any fee at the hosting university.

## H. Termination of the agreement

This agreement will be in force from the most recent date of its execution, until the expiration date of the Erasmus+ Program that is the academic year 2020-2021. However, in the event of unilateral termination, a notice of at least one academic year should be given. This means that a unilateral decision to discontinue the exchanges notified to the other party by 1 September 20xx will only take effect as of 1 September 20xx+1. The termination clauses must include the following disclaimer: "Neither the European Commission nor the National Agencies can be held responsible in case of a conflict".

## I. Information

### 1. Grading systems of the institutions

It is recommended that receiving institutions provide the statistical distribution of grades according to the descriptions in the ECTS users' guide<sup>7</sup>. A link to a webpage can be enough. The table will facilitate the interpretation of each grade awarded to students and will facilitate the credit transfer by the sending institution.

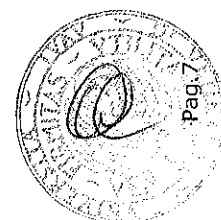
Receiving institution [Erasmus code or city]	Grading and credit information
I VENEZIA02	Grades from 18 to 30 cum laude, where 18 is the minimum passing grade. 1 ECTS credit corresponds to 1 CFU that is 25 hours: 10 hours lectures and 15 hours of individual work. 1 ECTS correspond to 1 CAFA credit.
BEIJING/CAFA	Grades from 0 to 100, where 60 is the minimum passing grade. 1 local credit corresponds to 10 hours tutoring and 15-20 hours of individual work. 1 CAFA credit corresponds to 1 ECTS.

### 2. Visa

The sending and receiving institutions will provide assistance, when required, in securing visas for incoming and outbound mobile participants, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education.

Information and assistance can be provided by the following contact points and information

<sup>7</sup> [http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/ects\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/ects_en.htm)



sources:

Institution [Erasmus code or city]	Contact details (e-mail, phone)	Website for information
I VENEZIA02	Chinese Visa Application Service Center Viale Regina Margherita 279, 00198 Roma Tel: +39 (0)6 44250240 Fax: +39 (0)6 44260770 Email: <a href="mailto:romacentre@visaforchina.org">romacentre@visaforchina.org</a>	<a href="http://www.visaforchina.it">http://www.visaforchina.it</a>
BEIJING/CAFA	Beijing Italy Visa Application Center Address: Room 211-212, 2/F, No. 1 Building, (Hilong Building South Gate) Courtyard 13, Worker's Stadium North Road, Chaoyang District, Beijing. Tel: +86 10 84185417 / 84185517 Email: <a href="mailto:infopek.italycn@vfshelpline.com">infopek.italycn@vfshelpline.com</a>	<a href="http://www.vfsglobal.cn/italy/china/Beijing/contact_us.html">http://www.vfsglobal.cn/italy/china/Beijing/contact_us.html</a>

### 3. Insurance

The sending and receiving institutions will provide assistance in obtaining insurance for incoming and outbound mobile participants, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education.

The receiving institution will inform mobile participants of cases in which insurance cover is not automatically provided. Information and assistance can be provided by the following contact points and information sources.

Institution [Erasmus code or city]	Recommendation	Contact details (e- mail, phone)	Website for information
I VENEZIA02	Non-EU citizens are required to take out private medical and health insurance before leaving their home country and to obtain a consular declaration regarding its validity in Italy. However, Iuav provides for accidents and damage insurance during the academic activities of outbound and incoming student/staff.	Mr. Alessandro D'ESTE <a href="mailto:servizi.general@iuav.it">servizi.general@iuav.it</a>	<a href="http://www.iuav.it/studenti/servizi-e-polizza-as/index.htm">http://www.iuav.it/studenti/servizi-e-polizza-as/index.htm</a> (in Italian)
BEIJING/CAFA	Exchange students are required to obtain medical and health insurance before they come to China, or obtain after they arrive.	Ms. Han Dandan, <a href="mailto:handandan@cafa.edu.cn">handandan@cafa.edu.cn</a> 86-1064771511	



**4. Housing**

The receiving institution will guide incoming mobile participants in finding accommodation, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education.

Information and assistance can be provided by the following persons and information sources:

Institution [Erasmus code or city]	Contact details (e-mail, phone)	Website for information
I VENEZIA02 For accommodation incoming students must arrange well in advance themselves with hostels or private apartments.	Esu Venezia: <a href="mailto:accommodation@esuvenezia.it">accommodation@esuvenezia.it</a>  Venice hostel: <a href="mailto:info@ostellovenezia.it">info@ostellovenezia.it</a>	Esu Venezia web page: <a href="http://www.esuvenezia.it/">http://www.esuvenezia.it/</a>  Easy Stanza web page: <a href="http://www.easystanza.it/?l=1">http://www.easystanza.it/?l=1</a> Venice hostel: <a href="http://www.hostelvenice.org/">http://www.hostelvenice.org/</a>
BEIJING/CAFA Incoming students must contact the staff of CAFA before they travel to China. The school can provide a few on-campus rooms based on the availability. The school can also provide resource information for accommodation off-campus.	Ms. Han Dandan <a href="mailto:handandan@cafa.edu.cn">handandan@cafa.edu.cn</a> 86-1064771511	

**J. SIGNATURES OF THE INSTITUTIONS (legal representatives)**

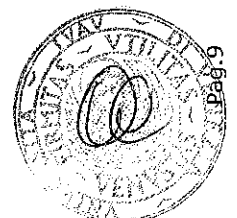
Institution [Erasmus code or name and city]	Name, function	Date	Signature	Seal
BEIJING/CAFA	Prof. Su XINPING, Vice President	2016. 12.15		
I VENEZIA02	Prof. Alberto FERLENGA, Rector	06 GIU. 2016		

Università Iuav di Venezia

ARCHIVIO GENERALE DI ATENEO

la presente copia, composta di n 5 fogli,  
 è conforme all'originale esistente presso  
 questo ufficio.

Venezia, 10/01/2017  
 il responsabile Monica Martignoni



## LETTER OF COMMITMENT

### 承诺书

To the Rector of the Università Iuav di Venezia

Prof. Benno Albrecht

致威尼斯 Iuav 大学校长

Benno Albrecht 教授

BEIJING, 2023/11/20

北京, 2023 年 11 月 20 日

**OBJECT:** letter of commitment for the participation as associate partner in the project proposal under the call "NOTICE FOR THE GRANTING OF FUNDING FOR TRANSNATIONAL EDUCATIONAL INITIATIVES – TNE", funded by the Italian Ministry of University and Research.

事由: 作为准合作伙伴参与由意大利大学与研究部资助的国际间大学合作项目“关于资助跨国教育行动 (TNE) 的通知”

In the role of legal representative of Central Academy of Fine Arts, (No.8 Huajiadi Nan Street, Chaoyang District, Beijing, China), I Lin Mao declare my agreement and commitment to participate as associated partner in the project proposal submitted under the call "NOTICE FOR THE GRANTING OF FUNDING FOR TRANSNATIONAL EDUCATIONAL INITIATIVES – TNE" published by the Ministry of University and Research of the Republic of Italy (MUR) with DD N. 167 dated 03.10.2023.

作为中央美术学院 (中国北京市朝阳区花家地南街 8 号) 的法定代表人, 本人林茂声明同意并承诺作为相关合作伙伴参与意大利共和国大学与研究部 (MUR) 于 2023 年 10 月 3 日发布的第 167 号通知书 "关于为跨国教育倡议--TNE 提供资助的通知" 提交的项目建议书。

The proposal has the general goal to promote cooperation among Italian and Asian Universities, in order to 1) strengthen the educational systems of the partners and associated institutions; 2) increase the inclusion of students in the educational paths and promote the intercultural growth; 3) increase the mobility of students and university addressed to a multidisciplinary knowledge transfer and cultural exchanges; 4) to promote innovative approaches in education.

该建议的总体目标是促进意大利大学与亚洲大学之间的合作, 以便: 1) 加强伙伴院校和相关机构的教育系统间的合作; 2) 将更多学生纳入教育途径, 促进跨文化发展; 3) 增加师生和大学的流动性, 促进多学科知识转换和文化交流; 4) 促进教育创新。

As associated partner, my institution will participate in the activities developed in the project, according to the activities funded by the call, as follows:

作为协作伙伴, 我校将根据呼吁书资助的活动参与项目的开展和如下活动:

- teaching staff mobility: individual mobility of university teachers for a teaching period of 5 days to 3 months from my institution to one of the Italian partners and/or from the Italian partners to my institution;



- 教学人员流动：大学教师的流动活动，教学时间为 5 天至 3 个月，从我所在的机构到意大利的一个合作伙伴和/或从意大利的合作伙伴到我所在的机构；
- student mobility: individual mobility of students and doctoral candidates for a study or research period of 2 to 6 months from my institution to one of the Italian partners and/or from the Italian partners to my institution;
- 学生流动：本硕学生和博士生个人流动，学习或研究时间为 2 至 6 个月，从我所在的机构到意大利的一个合作伙伴和/或从意大利的合作伙伴到我所在的机构；
- Advanced Skills: participation in post-graduate advanced training programs aimed at teaching, non-teaching and research staff, jointly designed and delivered with the project partners.
- 高级技能：参加针对教学、非教学和研究人员的研究生高级培训计划，这些计划是与项目合作伙伴共同设计和实施的。

In case of approval of the submitted project, I commit to negotiate and sign with the Università Iuav di Venezia a specific bilateral exchange agreement allowing the implementation of funded exchanges during the entire duration of the project (namely from April 1<sup>st</sup> 2024 to March 31<sup>st</sup> 2026).

如果提交的项目获得批准，我承诺与威尼斯 Iuav 大学谈判并签署一项具体的双边交流协议，允许在整个项目期间（即从 2024 年 4 月 1 日至 2026 年 3 月 31 日）开展有资助的交流。

In addition, I declare to be aware that:

在此之上，我声明知道

- In case of approval, the project will provide funding for incoming and outgoing mobilities based on numbers, durations and typologies detailed in the submitted project proposal;
- 如果获得批准，该项目将根据提交的项目建议书中详细说明的人数、持续时间和类型，为进站和出站流动提供资金；
- Funds will be managed directly by Italian partners;
- 该项目获得的资金资助将由意大利合作伙伴直接管理；
- Consequently, there will be no transfer of funds to my University, nor any financial obligation for my administrative structures;
- 因此，赞助金不会向我的大学划拨资金，也不会对我的行政机构承担任何财政义务；
- During the duration of the funded project, Italian partners will be responsible for monitoring and financial reporting of activities to the funding institution, covering all incoming and outgoing mobility grants that will be paid directly to mobility beneficiaries.
- 在资助项目实施期间，意大利合作伙伴将负责监督并向资助机构报告活动的财务情况，包括直接支付给流动受益人的所有流入和流出的流动补助金。

Kind regards, 亲切的问候，

中央美术学院 院长  
2023.11.22  
Lin Mao, President

Central Academy of Fine Arts

林茂，中央美术学院院长